

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Les installations de battage stationnaires

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

chaumes dont la hauteur assure un isolement par rapport au sol et une aération sous la masse qui active le séchage de la paille et du grain.

Si le temps est favorable, le blé est moissonné lorsqu'il a atteint le stade de la maturité jaune, ou peu de temps après. Il est ramassé ultérieurement par une moissonneuse-batteuse équipée d'un pick-up — la capacité de travail de cette machine étant alors supérieure —, ou par une récolteuse à fourrages (ramasseuse-hacheuse-chargeuse).

Cette méthode permet d'avancer de quelques jours la récolte à la moissonneuse-batteuse. Le risque de germination en andain par temps humide n'est pas très grave si l'andain n'est pas trop gros, repose bien sur des éteules assez drues et hautes, et s'il est placé perpendiculairement aux lignes de semis. Lorsque la récolte est sale, les verts séchant dans l'andain sont rapidement flétris et le battage peut s'effectuer sans inconvénients. Le travail est alors bien meilleur qu'en récolte directe (grain et paille de bonne qualité). Ce procédé permet en outre de libérer le champ plus tôt en vue de la culture dérobée qui suivra.

Par temps instable, la coupe est à exécuter avant la maturité complète. Les andains se montrent remarquablement insensibles à l'égard des chutes de pluie, les épis et les tiges étant parfaitement secs quelques heures après l'orage.

L'andaineuse s'utilise également pour la récolte du colza et des fourrages vert à ensiler. A part le conducteur de la machine de traction, elle ne demande aucune autre personne de service. L'emploi d'une andaineuse exige naturellement qu'une moissonneuse-batteuse (avec tambour ramasseur), ou une ramasseuse-hacheuse-chargeuse, soit à disposition. OH

---

## Les installations de battage stationnaires

A l'époque où le battage mécanique commença d'être adopté dans nos fermes, il s'agissait surtout d'installations stationnaires. Ce n'est que beaucoup plus tard que les batteuses du type mobile furent employées également par les moyennes et les petites exploitations.

L'actuelle rationalisation méthodique des travaux d'intérieur de ferme a eu pour effet de donner un regain d'actualité aux installations de battage à poste fixe, mais sous une forme légèrement modifiée.

Pour toutes les exploitations où l'emploi d'une moissonneuse-batteuse ne peut entrer en ligne de compte et qui utilisent une moissonneuse-lieuse, le système du hachage avant battage présente de multiples avantages. Avant tout, le nombre des différentes machines nécessaires est relativement réduit. Une hacheuse ensileuse et une batteuse se montrent suffisantes dans de nombreux cas pour effectuer la récolte totale du grain à partir du champ avec 1 ou 2 personnes de service.

A cela s'ajoute le fait que la hacheuse ensileuse peut également servir à engranger le foin, et naturellement, à ensiler. D'autre part, la batteuse

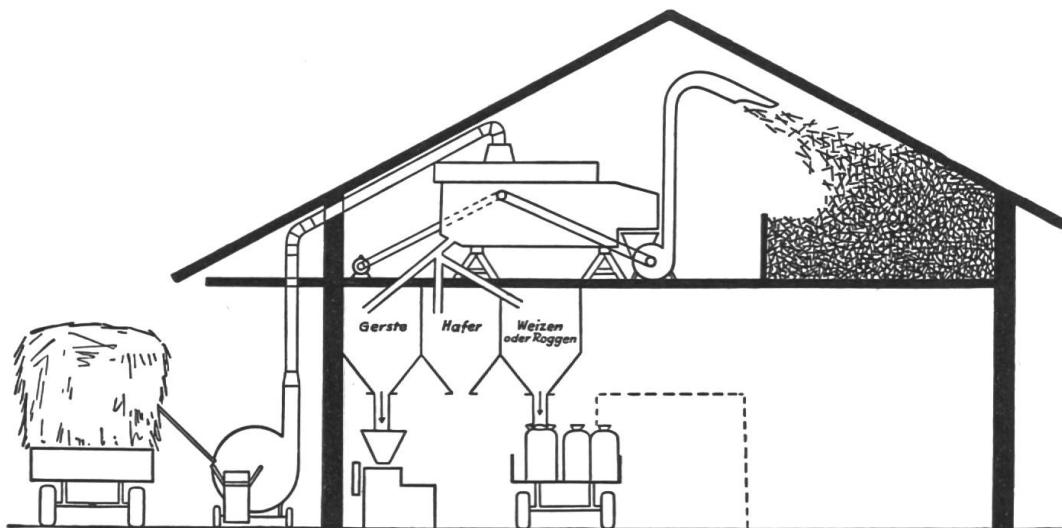


Fig. 1: Gerste = orge      Hafer = avoine      Weizen oder Roggen = froment ou seigle  
 Vue en coupe de l'installation de hachage-battage stationnaire «Mengele» —  
 On notera la disposition des 3 silos pour stocker les différentes céréales, ainsi que  
 le concasseur et l'ensacheur

stationnaire revient moins cher, notamment parce qu'on peut la choisir plus petite dans le cas du hachage-battage, comparativement au battage ordinaire du blé à pailles entières. Les gerbes sont jetées du char dans le couloir d'alimentation de la hacheuse ensileuse et le mélange haché grain-paille est chassé pneumatiquement dans la machine à battre. Les opérations peuvent être simplement surveillées à la batteuse par le grand-père !

Pour des raisons d'ordre pratique, on aura soin de disposer la batteuse sous le toit, de préférence. Il est à remarquer que les batteuses d'ancien modèle, de type mobile, peuvent parfaitement convenir pour une installation stationnaire si on leur enlève leurs trains de roulement. H.St.

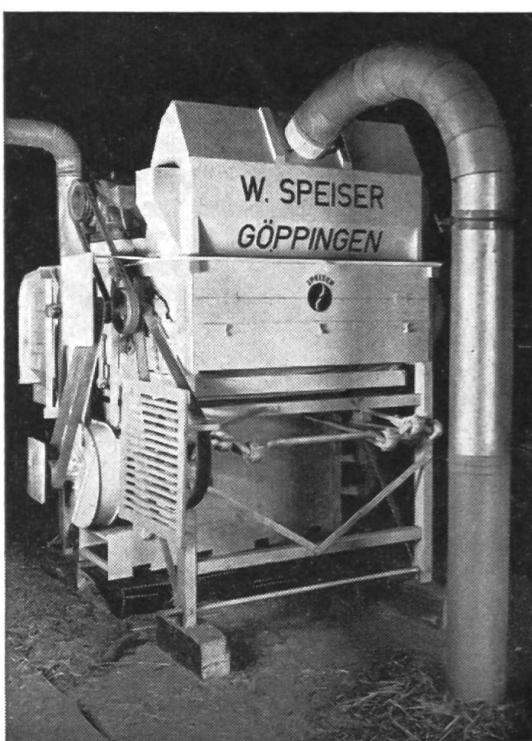


Fig. 2:  
La batteuse stationnaire «Speiser» pour le battage de céréales préalablement tronçonnées dans la hacheuse-ensileuse.